

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации ЛЮ ХУЭЙ

**«ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ
ВЕЖЛИВОСТИ В ТРАДИЦИОННОМ ОБЩЕНИИ И ОНЛАЙН-
КОММУНИКАЦИИ (на материале русского и китайского языков)»**,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика (филологические науки)

В научных исследованиях лингвокультурологического характера язык понимается как отражение национально-культурной специфики того или иного народа, в котором находит свое воплощение не только реальный мир, окружающий представителей той или иной культуры, но и его ментальность (обычаи, традиции, национальный характер, моральные устои общества, система ценностных норм и ориентаций, языковая картина мира и т.д.).

Язык представляет также своеобразную «кладовую» культуры: совокупность знаний, устоев, духовных и материальных ценностей, которые накапливаются в народном сознании, находят свое отражение и хранятся в языковой системе (фольклор, книги, устная речь и т.д.). Язык является носителем и инструментом культуры, который оказывает влияние на процесс формирования личности человека: именно при помощи языка происходит восприятие традиций и обычаев, менталитета национально-культурной общности, что предполагает формирование специфического культурного образа окружающего мира.

В свою очередь, явление вежливости – это целостная многоаспектная категория, состоящая из сложившихся в обществе носителей языка представлений об этических нормах поведения, в том числе и речевого (а

может быть, в первую очередь). Считается, что быть вежливым – это придавать партнёру ту социальную роль, на которую он претендует (или несколько выше); быть невежливым – это придавать партнёру роль ниже той, на которую он претендует.

Вежливо и этикетно общаются в самых разных странах, разные языки мира, естественно, отражают эти явления. Говоря научно, категория вежливости – это функционально-семантическая универсалия. Но, конечно, каждый из национальных языков отражает свою специфику.

В связи с этим, соискатель диссертационного исследования справедливо отмечает, что категории вежливости в общении отводится особая роль. Этикетные и вежливые высказывания, будучи культурно значимыми элементами языка, представляют собой богатый материал, анализ которого позволяет выявить национальную специфику языковой картины мира этноса. И более того, особенности национальной языковой картины мира еще четче проявляются в результатах исследований сопоставительного характера.

Диссертационная работа Лю Хуэй, выполненная в ключе этнолингвистики, посвящена исследованию русского и китайского речевого поведения, а именно изучению вербальных и невербальных способов выражения вежливости в традиционных русских и китайских формулах речевого этикета. Актуальность выбранной темы не вызывает никаких сомнений, во-первых, так как относится и к общелингвистическим проблемам коммуникативного поведения, так и к разнообразным социолингвистическим и собственно лингвистическим вопросам анализируемых языков, во-вторых, в том числе, как отмечает сам автор, в связи с интенсивными международными контактами России и Китая, сегодня как никогда актуальны исследования проблем взаимодействия русского и китайского языков и культуры. Научная новизна работы обусловлена в первую очередь новизной комплексного концептуального подхода к рассмотрению специфики этикетного общения в разных языках. Диссертация

Лю Хуэй представляется также серьёзным вкладом в решение теоретических задач этнолингвистики.

Практическая ценность диссертации обусловлена тем, что её научные выводы и результаты могут найти широкое применение в вузовской практике: при разработке и чтении лекционных курсов по теории лексикологии, социоллингвистике, межкультурной коммуникации; могут использоваться в курсах по общему и частному языкознанию, отраслевому терминоведению, при подготовке различных спецсеминаров и в лексикографической практике. Результаты исследования найдут применение в практике преподавания национальных языков народов России.

В соответствии с поставленными целями и задачами, диссертация состоит из трех глав. В первой главе рассматриваются и анализируются вопросы, связанные с научными и практическими аспектами категории вежливости, основные понятия данной области лингвистики и методы исследования, которые используются автором при анализе речевого поведения. Отдельным параграфом рассматривается специфика онлайн-коммуникации как современного вида общения. Во второй главе очень обстоятельно описывается система вербального и невербального общения в русской и китайской лингвокультурах. Очень подробно и обстоятельно, на многочисленных примерах анализируются устойчивые формулы (стереотипы) этикетного общения, в которых отложился богатый народный опыт, неповторимость обычаев, образа жизни, условий быта народов. В третьей главе рассматриваются принципы формирования речевой и социокультурной компетенции в процессе овладения формулами речевого этикета.

Работа написана достаточно четким языком научной прозы, изложение содержания в ней характеризуется логически структурированной композицией. Она отличается научной добросовестностью и методологической тонкостью анализа. Список литературы по теме диссертации, насчитывающий вместе с лексикографическими источниками

более 250 наименований, подтверждает научную эрудицию автора, соответствующую заявленной ученой степени.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается также и тем, что в диссертации успешно апробирована комплексная методика анализа речевых жанров коммуникативной направленности, определены перспективы практического использования данной методики и полученных результатов для диахронического исследования динамики речевого жанра.

Высоко оценивая рецензируемую работу, позволим себе, тем не менее, задать несколько вопросов уважаемому диссертанту.

1. Во введении указано, что проанализировано большое количество текстов из Интернет-ресурсов, записей устной речи, диалогов из современных русских и китайских художественных фильмов и телесериалов, но в самой работе очень мало ссылок на эти материалы. В основном приводятся примеры из классической литературы 19-го или 20-го века.
2. В параграфе о приветствиях (стр. 57) говорится, что для выражения формул приветствия и в русском, и китайском языках используются фразеологические единицы, но это не подкреплено конкретными примерами.
3. В русском языке есть приветствия, зависящие, скажем, от времени суток, а есть ли такого рода формулы в китайском языке? Есть примеры специальных праздничных приветствий?
4. В русской семье обязательна форма благодарности, а как обстоит дело в китайской семье?
5. Параграф 2.2, страница 128: «В России пальцы поднимают кончик носа вверх. Это действие имеет два значения: 1) показать, что кто-то горд и высокомерен 2) поощрить кого-то». Хотелось бы поинтересоваться, это точно в России? И еще, приведенный ниже пример, на наш взгляд, не объясняет ситуацию.

Отметим, что высказанные нами вопросы и замечания не снижают теоретической и практической значимости проведенного исследования, которое является вполне оригинальным и законченным исследованием по весьма актуальной теме. Положения диссертации прошли научную апробацию на 9 (!) научных конференциях различного уровня, автореферат исчерпывающе отображает содержание диссертации. Определяя степень обоснованности научных положений, изложенных в рецензируемом диссертационном исследовании, можно, прежде всего, отметить его солидную научную базу. Все это позволяет утверждать, что выводы рецензируемой диссертации всесторонне обоснованы и подтверждаются фактографически, что, бесспорно, свидетельствует о добросовестности проведенного исследования. Диссертация оформлена в соответствии с требованиями, предъявляемыми к работам данного жанра. Автореферат диссертации и публикации автора в полной мере отражают содержание рецензируемой работы. По результатам исследования опубликовано 11 статей, из которых 4 в научных изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ.

Полученные соискателем научные результаты соответствуют паспорту специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

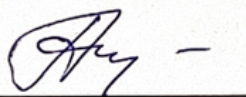
Рецензируемая работа отмечена научной и методологической зрелостью, носит системный и целостный характер. Она является серьезным вкладом в этнолингвистику, актуальна по своей тематике, отвечает требованиям научной новизны, теоретической и практической значимости и на этом основании заслуживает высокой оценки.

Считаем, что рецензируемое исследование полностью соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, определяемым пунктами 9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842» (в действующей ред.), а её автор Лю Хуэй безусловно

заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

14.01.2025

Официальный оппонент – доктор филологических наук,
профессор кафедры калмыцкого языка, монголистики и алтаистики
ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет
им. Б.Б. Городовикова»



Артаев С.Н.

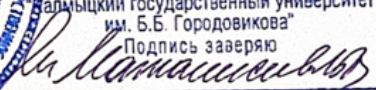
Артаев Сергей Николаевич, доктор филологических наук (10.02.19. – теория языка), доцент, профессор кафедры калмыцкого языка, монголистики и алтаистики ФГБОУ ВО «Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова»,

Индекс, почтовый адрес места работы: 358000, г. Элиста, ул. Пушкина, 7,
ауд. 207. E-mail: kelen@kalmsu.ru

Телефон: +79374652159

Адрес электронной почты: artaevsnp@yandex.ru



ФГБОУ ВО
Калмыцкий государственный университет
им. Б.Б. Городовикова
Подпись заверяю

Начальник отдела кадров